

LETTRRES AU MONDE POUR LA PAIX – N° 6

Supplément – 14 décembre 2025

 HANOUKA — PREMIÈRE LUMIÈRE

עם ישראל חי

Am Yisrael Chai

— *Le peuple d'Israël vit.*

Par Alain de Nazaire

אור קתנו דוחה הרבה חושך

Peuple d'Israël, peuple de la mémoire,

au cœur de l'hiver,
alors que la nuit semble gagner du terrain,
tu allumes une lumière —
petite, fragile, mais invincible.

Hanouka n'ignore pas l'obscurité.
Elle la traverse.
Elle ne nie pas la blessure.
Elle y dépose une flamme.

En ces jours où la violence a frappé jusque sur des terres
lointaines,
en ces heures où des innocents ont été meurtris à Bondi
Beach,

LETTERS TO THE WORLD FOR PEACE – No. 6

Supplement – December 14, 2025

 HANOUKKAH — FIRST LIGHT

עם ישראלי חי

Am Yisrael Chai

— *The people of Israel live.*

By Alain de Nazaire

“אָוֹ קָטֵן דַּוְּהָה הַרְבָּה חַוְשֶׁךְ”

People of Israel, people of memory,

in the heart of winter,
when night seems to stretch its reign,
you light a flame —
small, fragile, yet unbreakable.

Hanukkah does not deny the darkness.
It passes through it.
It does not ignore the wound.
It places a light within it.

In these days when violence has struck even distant shores,
in these hours when innocent lives were wounded at Bondi
Beach,

sache ceci :

la lumière que tu portes ne peut être éteinte par la haine.

Car la haine consume ce qui la produit.

La lumière, elle, se transmet.

Chaque flamme de Hanouka proclame au monde
qu'un peuple peut être attaqué sans être anéanti,
que la foi peut être éprouvée sans être brisée,
que la vie peut être menacée sans cesser d'espérer.

Cette lumière ne cherche pas à dominer.

Elle résiste en restant fidèle à ce qu'elle est.

Elle dit aux nations :

la paix ne naît pas de l'oubli,
mais de la fidélité à la vie.

Et à ceux dont le cœur est envahi par la peur,
elle murmure doucement une vérité qui reprogramme l'âme :

Là où j'allume une lumière, la peur perd son pouvoir sur moi.

Peuple d'Israël,
que ta flamme soit protégée,
que ta mémoire soit honorée,
que tes enfants sachent qu'ils ne sont pas seuls.

Car tant qu'une seule lumière se lève,
la nuit n'a pas gagné.

know this:

the light you carry cannot be extinguished by hatred.

Hatred consumes those who produce it.

Light, however, is transmitted.

Each flame of Hanukkah proclaims to the world
that a people can be attacked without being destroyed,
that faith can be tested without being broken,
that life can be threatened without surrendering hope.

This light does not seek domination.

It resists by remaining faithful to its essence.

It tells the nations:

peace is not born from forgetting,
but from fidelity to life.

And to those whose hearts are overtaken by fear,
it gently whispers a truth that reshapes the soul:

Where I light a flame, fear loses its power over me.

People of Israel,
may your light be protected,
may your memory be honored,
may your children know they are not alone.

For as long as even one flame rises,
the night has not prevailed.

Lettres au Monde pour la Paix N° 6 – Tome I : Le Souffle

Alain de Nazaire

Saint-Nazaire, 23 novembre 2025

Serviteur du Souffle et témoin de la Paix à venir

Lettres au Monde pour la Paix N° 6 – Tome I : Le Souffle

Alain de Nazaire

Saint-Nazaire, November 23, 2025

Servant of the Breath and Witness to the Peace to Come